

НАЦІОНАЛЬНА АКАДЕМІЯ НАУК УКРАЇНИ
Центр наукових досліджень та викладання іноземних мов



«ЗАТВЕРДЖУЮ»

Директор Центру наукових досліджень
та викладання іноземних мов НАН України
к.філол.н., доцент
ЖАЛАЙ В.Я.

« 7 » вересня 2021 р.

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

**«Іноземна мова професійного спрямування для підготовки
аспірантів до рівня загальноєвропейського стандарту володіння
мовою С1»**

третього освітнього (освітньо-наукового) рівня
вищої освіти – доктора філософії

Київ – 2021

Розробники:

д.філол.н., проф. О.М. Ільченко
к.філол.н., доц. В.Я. Жалай
к.філол.н., доц. А.Ф. Пархоменко
к.філол.н., ст. викл. Н.Г. Кравченко
к.філол.н., доц. Т.М. Миронюк
к.філол.н., ст. викл. З.Б. Шелковнікова
к.філол.н., ст. викл. Я.В.Бедрич
доктор філософії з філології Н.А. Крамар

**Робочу програму розглянуто і схвалено на засіданні Вченої ради Центру наукових досліджень та викладання іноземних мов НАН України
Протокол № 5 від 7 вересня 2021 р.**

1. Загальні відомості

Найменування показників	Характеристика дисципліни за денною формою навчання
Вид дисципліни	Навчальна
Мова викладання, навчання та оцінювання	українська, англійська, німецька, французька
Загальний обсяг кредитів / годин	8/240
Курс	1
Семестр	1,2
Кількість змістових модулів з розподілом:	4
Обсяг кредитів	8
Обсяг годин, в тому числі:	240
Лекції	8
Практичні заняття	200
Самостійна робота	32
Форма підсумкового контролю	Іспит

2. Мета, завдання та очікувані результати навчальної дисципліни

Робоча навчальна програма (РНП) з курсу «Іноземна мова професійного спрямування для підготовки аспірантів до рівня загальноєвропейського стандарту володіння мовою С1» є нормативним документом, який розроблено на основі вимог до ОНП (затверджена Вченою радою ЦНДВІМ НАН України, протокол № 5 від 7 вересня 2021) підготовки здобувачів третього рівня відповідно до навчального плану спеціальності «Філологія». РНП дисципліни «Іноземна мова професійного спрямування для підготовки аспірантів до рівня загальноєвропейського стандарту володіння мовою С1» третього освітньо-наукового рівня вищої освіти – доктора філософії створено відповідно до Загальноєвропейських Рекомендацій з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання CEFR (CEFR *англ.* Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment) у редакції 2020 року — керівного документа, що використовується для опису досягнень тих, хто вивчає іноземні мови у Європі та для валідації рівнів знань з іноземної мови www.coe.int/lang-cefr

Завдання навчальної дисципліни ННД.01 «Іноземна мова професійного спрямування для підготовки аспірантів до рівня загальноєвропейського стандарту володіння мовою С1» полягає у формуванні та набутті таких компетентностей: загальні компетентності: ЗК: 1-10, 12 (відповідно до переліку загальних компетентностей ОНП). Фахові компетентності: ФК 1-8, 11-27 (відповідно до переліку фахових компетентностей ОНП). Програмні результати навчання: ПРН 1.2-1.3, 1.5, 2.1-2.2, 2.6, 2.7, 2.9, 3.1-3.4, 4.1, 4.3, 4.4. (відповідно до переліку програмних результатів навчання ОНП).

Метою курсу «Іноземна мова професійного спрямування для підготовки аспірантів до рівня загальноєвропейського стандарту володіння мовою С1» є

розвиток мовленнєвих компетентностей, які відповідають рівню досвідченого користувача іноземної мови C1, а саме, формування навичок і вмінь, які забезпечують необхідне для науковця вільне володіння іноземною мовою, що передбачає передусім розуміння усних і письмових наукових текстів, а також вільне та ефективне висловлення і спілкування як на науково-академічні теми, так і на загальні / повсякденні теми в усній та письмовій формах, проведення наукової та педагогічної діяльності.

Вимоги до знань та вмінь

Знати:

- загальні принципи ефективної взаємодії у мультилінгвальному середовищі;
- способи рецепції (читання, аудіювання), продукції (письмо, говоріння), інтеракції та медіації іноземною мовою на підставі критичного та інтегративного мислення;
- базові поняття та категорії граматики, лексикології та стилістики іноземної мови, зокрема граматичних структур, синтаксичної організації наукового тексту;
- широкий діапазон словникового запасу (у т.ч. термінології) науково-академічного та професійного характеру, жанри та основні риторичні фігури й етикетні особливості наукового дискурсу; структурні, змістові та риторичні риси іншомовних текстів різних жанрів, принципи пошуку головних ідей та ключових слів;
- принципи організації та структурування іншомовного наукового писемного тексту - абзаци, заголовки, засоби когезії та когерентності (логічні конектори тощо);
- принципи переглядового та глибинного читання фахових і загальнонаукових текстів, виявлення головної ідеї тексту та ключових слів;
- способи пошуку імплікацій та підтексту, тлумачення даних;
- основні принципи та способи й методи усного та письмового перекладу у професійній сфері з іноземної мови на рідну та навпаки;
- принципи тлумачення даних;
- способи укладання анотацій та синопсисів (у тому числі графічних та відео анотацій: visual and video abstracts), написання тез конференцій, підготовка стендових доповідей, наукових статей різних жанрів, (у тому числі, оглядів літератури у вигляді нарративного огляду, мета-аналізу або тематичного/систематичного огляду: narrative review, meta-analysis, thematic/systematic review), доповідей, резюме/CV та супровідних листів, есеїв, подань на грант(и);
- основи практичної фонетики іноземних мов для правильної вимови;

- принципи глобального та детального аудіювання;
- особливості монологічного та діалогічного мовлення (специфіку розпитування та пошуку інформації, відповідей на запитання, контраргументації, коментування тощо, основи публічного виступу (презентації, лекції тощо), етикет усного спілкування відповідною іноземною мовою).

Вміти:

- ефективно спілкуватися у мультикультурному середовищі;
- читати фахові та загальнонаукові тексти
 - 1) шляхом швидкого перегляду великого масиву інформації іноземною мовою та
 - 2) з метою глибинного розуміння підтексту та імплікацій;
- шукати і знаходити певну інформацію у тексті і виділяти головні теми та ідеї;
- розуміти головну ідею тексту;
- визначати ключові слова та поняття наукової праці;
- структурувати іншомовний писемний текст (абзаци, заголовки, використовуючи засоби когезії та когерентності, як-от: засоби зв'язку (логічні конектори) тощо;
- детально розуміти складні тексти науково-академічного характеру, як безпосередньо пов'язані зі сферою науково-дослідницької роботи аспіранта, так і пов'язані з іншими науковими сферами;
- розуміти і вирізняти особливості різних жанрів текстів у культурно-мовному контексті, що вивчається (наукова і науково-популярна статті, звіт, рецензія, резюме, анотація, стендова доповідь, опис експериментів і схем, кореспонденція, блог, Інтернет-форум, інструкції тощо);
- перекладати з іноземної мови на українську та навпаки з урахуванням особливостей системно-структурної будови обох мов, граматичних і лексичних трансформацій, жанрової та фахової специфіки;
- здійснювати усний і письмовий переклад з іноземної мови, використовуючи знання таких методів і способів перекладу як аналогії, перекладацькі трансформації, компенсація втрат, багатозначність слів, псевдодрузі перекладача, термінологія рідною мовою тощо;
- редагувати іншомовні наукові тексти різних жанрів;
- трансформувати графічну інформацію у словесну (опис таблиць, графіків, схем, процесів тощо), тлумачити та порівнювати таблиці, графіки й схеми;

- ефективно користуватися логічними сполучниками (конекторами);
- організувати текст як послідовність абзаців;
- коректно наводити цитати;
- правильно укладати бібліографію;
- писати резюме/CV і супровідний лист згідно з усталеними правилами, які існують у відповідній країні (країнах) вивчення іноземної мови; писати іноземною мовою анотації й синопсиси (у тому числі, створювати графічні та відео анотації);
- писати іноземною мовою тези конференцій;
- створювати стендові доповіді;
- продукувати якісні наукові статті різних жанрів (у тому числі, огляди літератури у вигляді нарративного огляду, мета-аналізу або тематичного/систематичного огляду: narrative review, meta-analysis, thematic/systematic review), у сукупності таких їх складників як вступ і висновки, матеріал і методи дослідження, експеримент чи польові дослідження, результати дослідження (а також анотацію та подяку як компоненти статті) та грамотно їх оформлювати;
- писати іноземною мовою аргументовані есеї, пропозиції/подання на грант(и) з тематики дослідження;
- ефективно сприймати інформацію на слух, розуміти у цілому та детально:
 - розгорнуті монологічні висловлювання носіїв мови, як пов'язаних безпосередньо зі сферою науково-дослідницької роботи аспіранта, так і пов'язаних з іншими сферами науки і суспільного життя;
 - діалогічне мовлення, включно з вмінням слідувати за дискусією, обміном інформацією, обговоренням процесів, проблем і результатів дослідження тощо;
- розуміти автентичний матеріал з мовцями, які мають різні акценти;
- вести діалог іноземною мовою як на теми загального, так і науково-академічного характеру. При цьому наголос робиться як на вмінні спілкуватися з носіями мови, враховуючи іншу мовленнєву поведінку і культуру, так і вміння отримувати потрібну інформацію у розмові, підсумовувати інформацію, дискутувати, конструктивно критикувати і реагувати на зауваження, висловлювати іншу, відмінну точку зору, аргументувати свою позицію чи бачення предмета дискусії тощо;
- висловлювати думки у монологічній формі;
- виступати з презентацією перед аудиторією, причому аспірант має усно

обґрунтувати вибір теми, контекст проблематики та цілі дослідження, матеріал, методи і напрямки дослідження, очікувані результати тощо, спираючись на візуальний ряд у форматі PowerPoint;

- правильно вимовляти слова іноземною мовою та адекватно інтонувати усні висловлювання.

Завдання навчальної дисципліни «Іноземна мова професійного спрямування для підготовки аспірантів до рівня загальноєвропейського стандарту володіння мовою C1» полягає у формуванні та набутті мовних компетентностей, необхідних для вільного володіння іноземною мовою, передусім для проведення наукової та викладацької діяльності.

3. Зміст навчальної дисципліни

3.1. Тематичний план навчальної дисципліни

Модуль	Кількість кредитів ЄКТС
1. «Літературна мова та науковий дискурс: спільне і відмінне»	2
2. «Читання наукового тексту»	2
3. «Науково-академічне письмо»	2
4. «Аудіювання та усне мовлення (монологічне та діалогічне)»	2
Загалом	8

3.2. Види навчальних занять

3.2.1. Модуль № 1

3.2.1.1. Лекційні заняття, їх тематика та обсяг

№	Назва	Обсяг навчальних занять (год.)	
		Лекції	Самостійна робота
	Модуль №1 "Літературна мова та науковий дискурс: спільне і відмінне"		
1.	Лінгвокультурні характеристики наукових дискурсів української, англійської, німецької та французької мов. Поняття "інтелектуального стилю."	1	2

2.	Переклад фахових текстів. Перекладацька еквівалентність та перекладацькі трансформації. Редагування наукових перекладів.	1	2
Усього за модулем № 1		2	4

3.2.1.2. Практичні заняття, їх тематика та обсяг

№	Назва теми	Обсяг навчальних занять (год.)
		Заняття
	Модуль № 1 "Літературна мова та науковий дискурс: спільне і відмінне"	
1.	Наукова та літературна мова: граматики, стиль, вокабуляр. Синоніми, антоніми. Омоніми, пароніми. Контекст, багатозначні слова та псевдо-друзі перекладача.	3
2.	Огляд артиклів та їх вживання. Переклад артиклів.	2
3.	Мовні засоби вираження кількості. Запозичення при утворенні множини.	4
4.	Неправильні дієслова.	2
5.	Лінеарність та дигресивність. Компресія. Логічні конектори.	4
6.	Заперечення. Особливості його перекладу. Імпліцитне заперечення у мові науки.	2
7.	Порівняння та протиставлення. Імплікації.	2
8.	Передача додаткової інформації. Імплікації.	2
9.	Огляд системи часів. Узгодження часів. Переклад часових форм дієслів.	4
10.	Пасив та актив та їх переклад. Імплікації.	4
11.	Авторське "я" у мові науки та "політично коректна" мова. Їх відтворення українською мовою.	2

12.	Висловлення ймовірності. Модальні дієслова та їх еквіваленти. Модальність у мові науки та у загальнонародній мові. Імплікації та підтекст. Тлумачення даних (вербальних та невербальних (інфографіка тощо).	4
13.	Огляд безособових форм дієслова. Дієприкметник та інфінітив. Типові конструкції та звороти мови науки.	6
14.	Умовний спосіб дієслова. Форми та вживання.	2
15.	Емфаза та способи її перекладу. Метафора у мові науки. Гумор у науковому дискурсі.	3
16.	Словотвір. Суфікси та префікси, їх переклад українською мовою.	2
17.	Неологізми наукового дискурсу та їх відтворення українською мовою.	2
18.	Науковий та професійний сленг.	2
19.	Поточна контрольна робота.	1
20.	Модульна контрольна робота № 1.	1
	Усього за модулем № 1	54

3.2.2. Модуль № 2

3.2.2.1. Лекційні заняття, їх тематика та обсяг

№	Назва	Обсяг навчальних занять (год.)	
		Лекції	Самостійна робота
	Модуль №2 "Читання наукового тексту"		
1.	Особливості жанрів сучасного наукового дискурсу.	1	2
2.	Шляхи до ефективного розуміння прочитаного. Глибинне розуміння тексту: підтекст та імплікації.	1	2
	Усього за модулем № 2	2	4

3.2.2.2 Практичні заняття, їх тематика та обсяг

№	Назва теми	Обсяг навчальних занять (год.)
		Заняття
	Модуль № 2 "Читання наукового тексту"	
1.	Читання: ознайомлювальне, оглядове, прогностичне. Швидкий перегляд великих за обсягом наукових текстів. Розуміння структурованих текстів.	4
2.	Ключові слова тексту.	3
3.	Розпізнавання підтексту та імплікацій.	2
4.	Абзаци (paragraphs), заголовки, засоби когезії та когерентності (логічні конектори тощо).	3
5.	Практика вибору однієї відповіді з багатьох варіантів як метод перевірки розуміння тексту. Практика пошуку адекватних назв для абзаців як метод перевірки розуміння тексту. Практика відповідей <i>Так/Ні/Не дано</i> як метод перевірки розуміння тексту. Практика заповнення пропусків як метод перевірки розуміння тексту.	5
6.	Поняття інтертекстуальності. Плагіат. Особливості цитування. Порівняння перехресних посилань.	4
7.	Розуміння текстів, які представляють різні думки чи теорії.	2
8.	Розуміння різних типів анотацій, резюме та наукових пропозицій.	3
9.	Розуміння анотацій і пов'язаних з ними статей. Анотації й синопсиси (у тому числі, графічні та відео анотації).	3
10.	Розуміння таких частин статті, як: вступ, результати, обговорення і висновки.	2
11.	Візуально-риторичні засоби наукового дискурсу.	3
12.	Тлумачення таблиць, графіків, схем тощо.	2
13.	Розуміння описових текстів і звітів, які ілюструють графічну інформацію (включно зі стендовим звітом).	3

14.	Читання блогів і текстів на наукових інтернет-форумах.	2
15.	Читання наукової кореспонденції.	3
16.	Порівняння статей і тез конференцій, власне наукових і науково-популярних статей.	2
17.	Специфіка звітів та рецензій.	3
18.	Специфіка стендових доповідей, кейсів.	3
19.	Поточна контрольна робота.	1
20.	Модульна контрольна робота № 2.	1
	Усього за модулем № 2	54

3.2.3. Модуль № 3

3.2.3.1. Лекційні заняття, їх тематика та обсяг

№	Назва	Обсяг навчальних занять (год.)	
		Лекції	Самостійна робота
	Модуль № 3 "Науково-академічне письмо"		
1.	Писемний науковий дискурс: жанри, структура, аргументація, риторика, етикет.	1	6
2.	Редагування наукових текстів.	1	6
	Усього за модулем №3	2	12

3.2.3.2 Практичні заняття, їх тематика та обсяг

№	Назва теми	Обсяг навчальних занять (год.)
		Заняття
	Модуль № 3 "Науково-академічне письмо"	
1.	Жанрове розмаїття писемного наукового дискурсу.	2

2.	Текст як послідовність абзаців. Заголовки і підзаголовки.	2
3.	Логічні сполучники (конектори). Засоби орієнтації аудиторії щодо загальної побудови тексту.	2
4.	Інтертекстуальність та плагіат. Коректне цитування. Способи посилення на джерела і цитати.	2
5.	Укладання огляду прочитаної літератури та бібліографії.	3
6.	Елементи наукової аргументації (за С.Тулміном). Типи есеїв.	2
7.	Стислий виклад змісту тексту. Написання анотації до статті (у т.ч. на основі рекомендацій та обмеження на кількість слів). Синописи. Анотації: традиційні, графічні та відео анотації.	6
8.	Описи, класифікації, дефініції, приклади, кейси у науковому дискурсі: що і як.	3
9.	Написання вступу, результатів, обговорення та висновків статті. Опис методів та матеріалів наукового дослідження. Структура (модель) вступу за Д. Свейлзом.	6
10.	Переведення графічної інформації у словесну (опис таблиць, графіків, схем, процесів тощо). Тлумачення і порівняння таблиць, графіків, схем. Укладання графіку, таблиці чи стендового звіту (доповіді), пов'язаних із власним дослідженням. Опис експерименту, графіка чи процесу.	3
11.	Короткий виклад наукової пропозиції/подання на грант.	2
12.	Укладання резюме. Написання мотиваційного листа.	2
13.	Огляд способів організації довгих виступів і письмових текстів в залежності від ситуації, адресата, способу комунікації та інших чинників. Етикет писемної наукової комунікації.	3
14.	Письмова участь у наукових форумах та блогах в Інтернеті.	2
15.	Поточна контрольна робота.	1
16.	Модульна контрольна робота № 3 Написання есея з аргументацією “за” і “проти” на задану тему.	1

	Усього за модулем №3	42
--	-----------------------------	-----------

3.2.3.3. Самостійна робота аспіранта, її зміст та обсяг

№	Модуль № 3 "Науково-академічне письмо" Зміст самостійної роботи аспіранта	Обсяг самостійної роботи (год.)	
		Лекції	Самостійна робота
1.	Написання іноземною мовою <ul style="list-style-type: none"> • анотації / статті / наукової пропозиції за тематикою дослідження або подання на науковий грант; • письмової рецензії на прочитану книгу або серію статей за темою дисертації. 	4	
Усього за модулем № 3		4	

3.2.4.

Модуль № 4

3.2.4.1. Лекційні заняття, їх тематика та обсяг

№	Назва	Обсяг навчальних занять (год.)	
		Лекції	Самостійна робота
	Модуль № 4 "Аудіювання та усне мовлення (монологічне та діалогічне)"		
1.	Аудіювання та говоріння: два боки однієї медалі. Специфіка монологічного та діалогічного мовлення, усного наукового та повсякденного спілкування.	1	4
2.	Публічні промови та наукові доповіді на конференціях: ключі до успіху.	1	2
Усього за модулем № 4		2	6

3.2.4.2 Практичні заняття, їх тематика та обсяг

№	Назва теми	Обсяг навчальних занять (год.)
		Заняття
	Модуль № 4 "Аудіювання та усне мовлення (монологічне та діалогічне)"	
1.	Корективний фонетичний експрес-курс.	5
2.	Рівні розуміння аудіотексту <ul style="list-style-type: none"> • буквальне (поверхове) значення • глибинне ситуативне значення Розуміння основної ідеї.	4
3	Аудіювання: слів, фраз, надфразових єдностей, мікродіалогів, коротких та розлогих текстів. Практика вибору однієї відповіді з багатьох варіантів як метод перевірки розуміння прослуханого тексту. Заповнення пропусків в таблицях і графіках під час слухання як метод перевірки розуміння прослуханого тексту. Практика відповідей <i>Так/Ні/Не дано</i> як метод перевірки розуміння прослуханого тексту.	7
4.	Слухання і розуміння розповідей мовців про їхні освіту, професійний досвід і майбутні плани.	3
5.	Слухання мовців, які представляють свої результати та їхню обґрунтованість. Слухання порад і коментарів щодо написання вступу, результатів, дискусії та висновків статті. Слухання мовців, які обговорюють анотації, написані для різних цілей.	2

6.	Слухання порад експертів щодо вимог до гарної презентації. Слухання (і перегляд) презентацій різних мовців з наукової тематики в засобах масової інформації та коментарів щодо них. Слухання коротких дискусій, в яких мовці обґрунтовують власну точку зору.	4
7.	Слухання мовців, які описують предмети та пояснюють процеси, графіки чи стендові доповіді.	4
8.	Розповідь про свої освіту, професійний досвід, навички та інтереси. Вживання засобів орієнтування аудиторії щодо загальної побудови виступу. Підготована розповідь (усна презентація) про власне наукове дослідження і участь в обговоренні презентацій інших аспірантів. Вживання засобів орієнтування аудиторії щодо загальної побудови виступу.	5
9.	Порівняння різних думок. Аргументоване обґрунтування власної думки. Представлення власного графіку, таблиці чи стендової доповіді.	5
10.	Представлення і пояснення наукової теми експерту з іншої наукової сфери чи неспеціалісту. Вживання засобів орієнтування аудиторії щодо загальної побудови виступу.	4
11.	Обговорення різних суперечливих наукових проблем (у форматі опозиції: один мовець аргументує “за”, а інший аргументує “проти”).	5
12.	Поточна контрольна робота	1
13.	Модульна контрольна робота №4	1
Усього за модулем № 4		50

3.2.4.3. Самостійна робота аспіранта, її зміст та обсяг

№	Модуль № 4 "Аудіювання та усне мовлення (монологічне та діалогічне)" Зміст самостійної роботи аспіранта	Обсяг самостійної роботи (год.)
1.	Підготовка усної презентації про власне дослідження (у форматі PowerPoint)	2
Усього за модулем № 4		2

3.3. Загальний обсяг курсу

Загальний обсяг лекційних занять (год.)	Загальний обсяг практичних занять (год.)	Загальний обсяг самостійної роботи (год.)
8	200	32

3. Структура навчальної дисципліни

Навчальний матеріал дисципліни містить **чотири навчальні модулі** та передбачає виконання таких **видів робіт, що є умовою допуску до кваліфікаційного іспиту**:

- практичні заняття;
- лекції;
- консультації;
- поточне (проміжне) та підсумкове тестування;
- підготовка іноземною мовою усної презентації з теми та завдань дослідження (за допомогою PowerPoint);
- написання іноземною мовою статті (у тому числі, оглядової - у вигляді нарративного огляду, мета-аналізу або тематичного/ систематичного огляду: narrative review, meta-analysis, thematic/systematic review) чи наукової пропозиції з тематикою дослідження або подання на науковий грант;
- письмова рецензія іноземною мовою на прочитану книгу або серію статей за темою дисертації;
- підготовка термінологічного словника-мінімуму (мінімальний обсяг – 100 мовних одиниць, наведених у контекстах вживання) та документації до іспиту.

4. Рейтингова система оцінювання

Оцінювання окремих видів виконаної аспірантом навчальної роботи і набутих знань та умінь здійснюється в балах відповідно до таблиці 1:

Таблиця 1

Модуль 1	
Вид навчальної роботи	Максимальна кількість балів
Написання тесту за лекціями	10
Ведення термінологічного словника	60
Виконання поточних тестів (2x10)	20
<i>Аспірант допускається до модульної контрольної роботи за умови наявності 60 балів</i>	
Виконання модульної контрольної роботи	10
Підсумкова семестрова модульна рейтингова оцінка	100
Модуль 2	
Вид навчальної роботи	Максимальна кількість балів
Написання тесту за лекціями	10
Ведення термінологічного словника	60
Виконання поточних тестів (2x10)	20
<i>Аспірант допускається до модульної контрольної роботи за умови наявності 60 балів</i>	
Виконання модульної контрольної роботи	10
Підсумкова семестрова модульна рейтингова оцінка	100
Модуль 3	
Вид навчальної роботи	Максимальна кількість балів
Написання тесту за лекціями	10
Написання наукової статті	35

Письмова рецензія іноземною мовою на прочитану книгу або серію статей за темою дисертації	35
Виконання поточних тестів (1x10)	10
<i>Аспірант допускається до модульної контрольної роботи за умови наявності</i> 60балів	
Виконання модульної контрольної роботи	10
Підсумкова семестрова модульна рейтингова оцінка	100

Модуль 4	
Вид навчальної роботи	Максимальна кількість балів
Написання тесту за лекціями	10
Усна презентація теми і завдань дослідження іноземною мовою (за допомогою PowerPoint).	70
Виконання поточних тестів (1x10)	10
<i>Аспірант допускається до модульної контрольної роботи за умови наявності</i> 60балів	
Виконання модульної контрольної роботи	10
Підсумкова семестрова модульна рейтингова оцінка	100

Критерії оцінювання тестів з аудіювання, читання, лексики, граматики

Оцінка «відмінно»

- не більше 2 помилок із 25 тестових завдань - Оцінка «добре»
- до 5 помилок із 25 тестових завдань - Оцінка «задовільно»
- до 9 помилок із 25 тестових завдань - Оцінка «незадовільно»
- понад 9 помилок із 25 тестових завдань

Шкала оцінок

Рейтингова оцінка	Відсоток максимального балу за всі види навчальної діяльності	Значення оцінки
A	90-100	Відмінно — відмінний рівень знань (умінь) в межах обов'язкового матеріалу з, можливими, незначними недоліками
B	82-89	Дуже добре - достатньо високий рівень знань (умінь) в межах обов'язкового матеріалу без суттєвих (грубих) помилок
C	75-81	Добре - в цілому добрий рівень знань (умінь) з незначною кількістю помилок
D	69-74	Задовільно - посередній рівень знань (умінь) із значною кількістю недоліків, достатній для подальшого навчання або професійної діяльності
E	60-68	Достатньо - мінімально можливий допустимий рівень знань (умінь)
FX	35-59	Незадовільно з можливістю повторного складання - незадовільний рівень знань, з можливістю повторного перескладання за умови належного самостійного доопрацювання
F	1-34	Незадовільно з обов'язковим повторним вивченням курсу - досить низький рівень знань (умінь), що вимагає повторного вивчення дисципліни

**5. Зразки тестів для кінцевого іспиту
(перевірка поглибленого курсу граматики
та читання й інтерпретації наукових
текстів)**

NATIONAL ACADEMY OF SCIENCES OF UKRAINE
RESEARCH AND EDUCATIONAL CENTER FOR FOREIGN LANGUAGES

“Затверджую” _____
Директор Центру наукових досліджень та викладання іноземних мов
НАНУ

к.філол.н., доц. Жалай В.Я

Summer 2021 Reading Comprehension & Grammar Test (Test 21_01 RC_V_G)

Read the text and answer the questions that follow.

Scopus and the Web of Science’s Social Sciences Citation Index (SSCI) are the two main indexes of prestige within academia. Informal communication with academics from various Asian countries, such as Korea, China, and Saudi Arabia, shows that faculty members can be rewarded around three times more for publishing in a Scopus-indexed journal than in a locally indexed journal (e.g., the Korean Citation Index), and around seven times more for publishing in an SSCI-indexed one.

Both Scopus and the SSCI provide quantitative metrics that represent the extent to which a journal’s publications are cited within the index:

- SJR: A metric maintained by Scopus. It refers to the number of times the journal was cited in the previous three years in papers published within the Scopus index. Citations are additionally weighted, depending on the rank of the citing journal, while excluding self-citations.
- JCR: A metric maintained by the Web of Science. It refers to the number of citations of a journal’s published papers in a given year within the Web of Science divided by the journals’ total number of published papers during the previous two years.

These citation metrics are usually used as an indication of the journal’s quality, though the reader should be aware that the use of these metrics to evaluate journals is controversial.

After: Joe Vitta, Ali H Al-Hoorie
<https://www.academia.edu/35683258/Scopus-and-SSCI-indexed-L2-Journals-A-List-for-the-Asia-TEFL-Community>

1. *A metric maintained by the Web of Science is*
 - a. SJR
 - b. Arabic Citation Index
 - c. JCR
 - d. the Korean Citation Index

2. *The indicator of highest academic prestige is possibly publishing in*
 - a. Scopus-indexed journal
 - b. locally indexed journal
 - c. Asian citation index
 - d. SSCI-indexed journal

3. *Both Scopus and the SSCI quantitative metrics*
 - a. involve self-citations
 - b. are not citation-based
 - c. are rarely used as an indication of the journal's quality
 - d. are citation-based

4. *The underlined word "It" refers to*
 - a. a metric maintained by the Web of Science
 - b. the number of citations
 - c. a journal's published papers
 - d. a metric maintained by Scopus

5. *It could be inferred from the passage that*
 - a. only Scopus provides quantitative metrics that can be useful indicators for researchers in the field
 - b. only the SSCI provides quantitative metrics to facilitate an efficient assessment of research journals
 - c. these metrics do not facilitate an efficient assessment of the numerous and diverse journals
 - d. despite the limitations and valid concerns about an overreliance on such metrics for judging a journal, these metrics can be useful indicators for researchers

6. The underlined word main could best be replaced by which of the following:
 - a. majority
 - b. mayor
 - c. minor
 - d. major

7. The underlined word academia could best be replaced by which of the following:
 - a. community college
 - b. community of interests
 - c. community policy
 - d. academic community

8. The underlined word academics could best be replaced by which of the following:
 - a. scholars
 - b. teachers
 - c. instructors
 - d. lecturers

9. The underlined phrase such as could best be replaced by which of the following:
 - a. e.g.
 - b. cf.
 - c. i.e.
 - d. ibid.

10. The underlined word shows could best be replaced by which of the following:

- a. demonstrates b. discusses c. does away with d. develops
11. The underlined word rewarded could best be replaced by which of the following:
 a. reiterated b. remunerated c. awarded d. thought of
12. The underlined word around could best be replaced by which of the following:
 a. near b. nearby c. in close proximity d. approximately
13. The underlined word indication could best be replaced by which of the following:
 a. sign b. necessity c. measurement d. percentage
14. The underlined word though could best be replaced by which of the following:
 a. also b. due to c. although d. apart
15. The underlined word controversial could best be replaced by which of the following:
 a. clear-cut b. disputed c. noticeable d. trendy

Fill in the blanks.

16. What needs ___?
 a. to do b. done c. did d. to be done
17. This task is ___ complicated.
 a. quite b. quiet c. quit d. quietly
18. Someone must ___ overlooked this parameter.
 a. have b. has c. had d. had had
19. That was the year IEEE chose them—along with several ___—as emerging areas in which it wanted to become more visible.
 a. other b. others c. the other d. other's
20. For years, researchers in the field of neuromorphics—which involves developing computer architectures that process information in a manner inspired by the brain— ___ on bridging this gap between mind and machine.
 a. worked b. work c. working d. have worked
21. Computers operate sequentially, with one or several cores ___ a preprogrammed set of instructions.
 a. executed b. executing c. execute d. executes
22. But the brain operates quite ___, with many interconnected neurons processing highly parallel information that's distributed throughout the neural network.
 a. different b. differ c. differently d. differing
23. IEEE Transactions on Aerospace and Electronic Systems ___ the number-five journal in aerospace engineering in 2002.
 a. was b. were c. is d. are
24. Here are three ways you can benefit ___ our knowledge and expertise.
 a. of b. from c. on d. in
25. It ___ concluded that the suggested procedures are accurate, simple and reproducible, yet economical.
 a. could b. can c. be d. could be

Summer 2021, Listening Comprehension Test (Test 21_01_LC)

Listen to the text and answer the questions that follow.

Αυθιοφάιλ: http://www.kuhf.org/programaudio/engines/eng2642_64k.mp3

1. *A phone book is an example of:*
 - a. names listed randomly
 - b. unstructured data
 - b. structured data
 - c. interesting data

2. *According to the passage, what is more important: data or information?*
 - a. data
 - b. both data and information
 - c. information
 - d. none of the above

3. *What is at the heart of modern computing and our lives alike?*
 - a. listing names alphabetically
 - b. yellow pages
 - c. data storage
 - d. properly structuring data

4. *In his seminal work, Edgar Codd suggested what's now known as:*
 - a. the relational database
 - b. stacks
 - c. trees
 - d. heaps

5. *The acronym SQL is pronounced as:*
 - a. S-Q-L
 - b. query
 - c. sequel
 - d. sequence

NATIONAL ACADEMY OF SCIENCES OF UKRAINE
RESEARCH AND EDUCATIONAL CENTER FOR FOREIGN
LANGUAGES

ANSWER KEY

Summer 2021 Reading Comprehension & Grammar Test (Test 21_01
RC_V_G)

Read the text and answer the questions that follow.

Scopus and the Web of Science's Social Sciences Citation Index (SSCI) are the two main indexes of prestige within academia. Informal communication with academics from various Asian countries, such as Korea, China, and Saudi Arabia, shows that faculty members can be rewarded around three times more for publishing in a Scopus-indexed journal than in a locally indexed journal (e.g., the Korean Citation Index), and around seven times more for publishing in an SSCI-indexed one.

Both Scopus and the SSCI provide quantitative metrics that represent the extent to which a journal's publications are cited within the index:

- **SJR:** A metric maintained by Scopus. It refers to the number of times the journal was cited in the previous three years in papers published within the Scopus index. Citations are additionally weighted, depending on the rank of the citing journal, while excluding self-citations.
- **JCR:** A metric maintained by the Web of Science. It refers to the number of citations of a journal's published papers in a given year within the Web of Science divided by the journals' total number of published papers during the previous two years.

These citation metrics are usually used as an indication of the journal's quality, though the reader should be aware that the use of these metrics to evaluate journals is controversial.

After: Joe Vitta, Ali H Al-Hoorie

https://www.academia.edu/35683258/Scopus-and_SSCI-indexed_L2_Journals_A_List_for_the_Asia_TEFL_Community

1. *A metric maintained by the Web of Science is*
 - a. SJR
 - b. Arabic Citation Index
 - c. JCR
 - d. the Korean Citation Index

2. *The indicator of highest academic prestige is possibly publishing in*
- Scopus-indexed journal
 - locally indexed journal
 - Asian citation index
 - SSCI-indexed journal**
3. *Both Scopus and the SSCI quantitative metrics*
- involve self-citations
 - are not citation-based
 - are rarely used as an indication of the journal's quality
 - are citation-based**
4. *The underlined word "It" refers to*
- a metric maintained by the Web of Science**
 - the number of citations
 - a journal's published papers
 - a metric maintained by Scopus
11. *It could be inferred from the passage that*
- only Scopus provides quantitative metrics that can be useful indicators for researchers in the field
 - only the SSCI provides quantitative metrics to facilitate an efficient assessment of research journals
 - these metrics do not facilitate an efficient assessment of the numerous and diverse journals
 - despite the limitations and valid concerns about an overreliance on such metrics for judging a journal, these metrics can be useful indicators for researchers**
12. The underlined word main could best be replaced by which of the following:
- majority
 - mayor
 - minor
 - major**
13. The underlined word academia could best be replaced by which of the following:
- community college
 - community of interests
 - community policy
 - academic community**
14. The underlined word academics could best be replaced by which of the following:
- scholars**
 - teachers
 - instructors
 - lecturers
15. The underlined phrase such as could best be replaced by which of the following:
- e.g.**
 - cf.
 - i.e.
 - ibid.
16. The underlined word shows could best be replaced by which of the following:
- demonstrates**
 - discusses
 - does away with
 - develops
11. The underlined word rewarded could best be replaced by which of the following:
- reiterated**
 - remunerated
 - awarded
 - thought of
12. The underlined word around could best be replaced by which of the following:
- near
 - nearby
 - in close proximity
 - approximately**
13. The underlined word indication could best be replaced by which of the following:
- sign**
 - necessity
 - measurement
 - percentage

14. The underlined word though could best be replaced by which of the following:
 a. also b. due to **c. although** d. apart
15. The underlined word controversial could best be replaced by which of the following:
 a. clear-cut **b. disputed** c. noticeable d. trendy

Fill in the blanks.

16. What needs ___?
 a. to do b. done c. did **d. to be done**
17. This task is ___ complicated.
a. quite b. quiet c. quit d. quietly
18. Someone must ___ overlooked this parameter.
 a. **have** b. has c. had d. had had
19. That was the year IEEE chose them—along with several ___—as emerging areas in which it wanted to become more visible.
 a. other **b. others** c. the other d. other's
20. For years, researchers in the field of neuromorphics—which involves developing computer architectures that process information in a manner inspired by the brain— ___ on bridging this gap between mind and machine.
 a. worked b. work c. working **d. have worked**
21. Computers operate sequentially, with one or several cores ___ a preprogrammed set of instructions.
 a. executed **b. executing** c. execute d. executes
22. But the brain operates quite ___, with many interconnected neurons processing highly parallel information that's distributed throughout the neural network.
 a. different b. differ **c. differently** d. differing
23. IEEE Transactions on Aerospace and Electronic Systems ___ the number-five journal in aerospace engineering in 2102.
a. was b. were c. is d. are
24. Here are three ways you can benefit ___ our knowledge and expertise.
 a. of **b. from** c. on d. in
25. It ___ concluded that the suggested procedures are accurate, simple and reproducible, yet economical.
 a. could b. can c. be **d. could be**

*NATIONAL ACADEMY OF SCIENCES OF
 UKRAINE RESEARCH AND EDUCATIONAL
 CENTER FOR FOREIGN LANGUAGES*

ANSWER KEY

Summer 2021, Listening Comprehension Test (Test 21_01_LC)

TAPESCRIPT

Аудіофайл: http://www.kuhf.org/programaudio/engines/eng2642_64k.mp3
 Текст: <https://uh.edu/engines/epi2642.htm>

Listen to the text and answer the questions that follow.

2. *A phone book is an example of:*

- d. names listed randomly
- b. unstructured data
- e. structured data**
- f. interesting data

5. *According to the passage, what is more important: data or information?*

- a. data
- b. both data and information
- c. information**
- d. none of the above

6. *What is at the heart of modern computing and our lives alike?*

- a. listing names alphabetically
- b. yellow pages
- c. data storage
- d. properly structuring data**

7. *In his seminal work, Edgar Codd suggested what's now known as:*

- a. the relational database**
- b. stacks
- c. trees
- d. heaps

8. *The acronym SQL is pronounced as:*

- a. S-Q-L
- b. query
- c. sequel**
- d. sequence

ЗРАЗОК ТЕСТУ ЗА ЛЕКЦІЯМИ

SAMPLE FINAL QUIZ

Choose one correct answer

1. What is narration?
a. telling the truth b. telling a lie c. telling a book by its cover d. telling stories
2. Who said “Your thesis is like your first love: it will be difficult to forget.”
a. Isaac Asimov b. Shani Raja c. Umberto Eco d. Richard Feynman
3. Netiquette is
a. the internet protocol layer b. an efficient icebreaker
c. logical connector d. the set of rules about behaviour that is acceptable on the internet
4. The word “intro” means_____
a. information b. introduction c. interruption d. interception
5. I strongly_____you to do it a.s.a.p.
a. advice b. advises c. advise d. advising
6. That’s a great_____of advice!
part item article piece
7. She gave him a lot of_____
advice advise piece of advice some advice
8. I can give you_____ advice.
a an the some
9. In the company of strangers, it’s better to start conversation using the pronoun
a. I b. you c. someone d. nobody
10. The thermometer____ 36 degrees Celsius.
a. reads b. shows c. points d. tells
11. His knowledge____physics is deep.
a. of b. in c. at d. on
12. They have deep knowledge_____the field of computer science.
a. on b. in c. of d. at
13. I prefer reading_____watching TV.
a. than b. to c. from d. that
14. Other experts were also impressed_____the results.
a. by b. at c. with d. on

15.15.

Identify polite vs. impolite phrase(s). Underline polite ones. You can choose several options:

Example:

I was wondering if we could sign the contract today.

We must sign the contract today.

I was hoping that we could sign the contract today.

I wonder if we could sign the contract today.

15.1

Could you send me the report?

Send me the report.

15.2.

When will you review it?

When would be a good time to discuss your thoughts on it?

15.3.

Could you clarify it a bit?

I don't understand you.

I'm not sure I follow you.

15.4.

I don't like this design.

I'm not too fond of this design.

I'd prefer to use a different design.

15.5.

I think that's a bad idea.

I'm not so sure that's a good idea.

I have a few concerns.

That's a bad idea.

I don't like your idea.

I don't think that's such a good idea.

Could we consider some other options?

15.6

That's out of the question.

Sorry, but I think that's out of the question.

15.7

They broke our equipment.

Our equipment was broken.

15.8.

I don't really like it, I'm afraid.

I don't like it.

I'm afraid, I don't really like it.

15.9.

I need a recommendation.

Would you be so kind as to recommend me?

I would appreciate your recommendation.

1510.

I'd like a cup of coffee.

I want a cup of coffee.

I'll have coffee, please.

15.11

I can't recommend you.

I'm not the best person to recommend you.

15.12.

I think you might be mistaken.

You're wrong.

Actually, that's not quite right/correct.

15.13.

I had higher hopes.

I expected better results.

I expected more.

I'm disappointed.

16. *Read the paragraph and identify the main idea.*

The very name of the United States of America suggests unity. Today, Americans are generally thinking of themselves living in one country divided mainly by geography. But there was a time when many Americans thought in distinctly different terms. In 1774 when John Adams spoke of "our country," he meant Massachusetts. Even Thomas Jefferson took a while to move beyond his own region of birth and in his early years, "my country" usually meant Virginia to him.

16.1.

Identify the main idea.

a. Early in the history of the United States, many Americans were devoted both to their own home states and to the idea of a common country.

b. Early in the history of the United States, many Americans were devoted to the idea of a common country.

c. Early in the history of the United States, many Americans were more devoted to their own home states than to the idea of a common country.

16.2.

What word best signals the main idea?

a. name

b. generally

c. but

d. years

17.17.

Insert correct logical connectors/discourse markers: i.e. if but

Most of today's solar panels capture sunlight and convert it to electricity only from the side facing the sky. _____ the dark underside of a solar panel could also convert sunlight reflected off the ground, even more electricity might be generated.

A new thermodynamic formula reveals that the bifacial, _____ double-sided solar cells making up double-sided panels generate on average 15% to 20% more sunlight to electricity than the monofacial cells of today's one-sided solar panels. The technology has been remarkably successful, _____ we know now that we can't significantly increase their efficiency anymore or reduce the cost.

<https://www.sciencedaily.com/releases/2019/12/191218153556.htm>

18.18.

Insert sentence [1] or [2]. Mind: cohesion, information flow.

[1] Despite the benefits of short, light words, academics routinely fall into the centuries-old trap of choosing long, heavy Latin words.

[2] There is no single perfect place to introduce terms.

“[]. You have to evaluate your audience and what they know. If you err, err on the side of overdefining. Any irritation an expert might feel at seeing a term defined unnecessarily would beslight and short-lived. The confusion a novice might feel at not having a term defined could be large and permanent — they might stop reading your paper.” (Joshua Schimel)

*NATIONAL ACADEMY OF SCIENCES OF UKRAINE
RESEARCH AND EDUCATIONAL CENTER FOR FOREIGN LANGUAGES*

“Затверджую” _____

Директор Центру наукових досліджень та викладання іноземних мов НАНУ
к.філол.н., доц. Жалай В.Я

Spring 2021 Writing (Test 21_01_W)

Essay Assignment

You should spend about 60 minutes on this task.

You should write at least 200 words.

Use your own ideas, knowledge and experience and support your arguments with examples and relevant evidence. Present a written argument or case to an educated reader with no specialist knowledge of one of the following topics:

Pros and Cons of the Internet (Advantages and Disadvantages of the Internet)

*NATIONAL ACADEMY OF SCIENCES OF UKRAINE
RESEARCH AND EDUCATIONAL CENTER FOR FOREIGN LANGUAGES*

“Затверджую” _____

Директор Центру наукових досліджень та викладання іноземних мов НАНУ
к.філол.н., доц. Жалай В.Я

Spring 2021 Writing (Test 21_01_W)

Essay Assignment

You should spend about 60 minutes on this task.

You should write at least 200 words.

Use your own ideas, knowledge and experience and support your arguments with examples and relevant evidence. Present a written argument or case to an educated reader with no specialist knowledge of one of the following topics:

Biggest Pros and Cons of Technology

*NATIONAL ACADEMY OF SCIENCES OF UKRAINE
RESEARCH AND EDUCATIONAL CENTER FOR FOREIGN LANGUAGES*

“Затверджую” _____

Директор Центру наукових досліджень та викладання іноземних мов НАНУ
к.філол.н., доц. Жалай В.Я

Spring 2021 Writing (Test 21_01_W)

Essay Assignment

You should spend about 60 minutes on this task.

You should write at least 200 words.

Use your own ideas, knowledge and experience and support your arguments with examples and relevant evidence. Present a written argument or case to an educated reader with no specialist knowledge of one of the following topics:

Pros and Cons of Globalization (Advantages and Disadvantages of Globalization)

**NATIONAL ACADEMY OF SCIENCES OF UKRAINE
RESEARCH AND EDUCATIONAL CENTER FOR FOREIGN LANGUAGES**

“Затверджую” _____

Директор Центру наукових досліджень та викладання іноземних мов НАНУ
к.філол.н., доц. Жалай В.Я

Spring 2021 Writing (Test 21_01_W)

Essay Assignment

You should spend about 60 minutes on this task.

You should write at least 200 words.

Use your own ideas, knowledge and experience and support your arguments with examples and relevant evidence. Present a written argument or case to an educated reader with no specialist knowledge of one of the following topics:

Why learning English is so important?

**NATIONAL ACADEMY OF SCIENCES OF UKRAINE
RESEARCH AND EDUCATIONAL CENTER FOR FOREIGN LANGUAGES**

“Затверджую” _____

Директор Центру наукових досліджень та викладання іноземних мов НАНУ
к.філол.н., доц. Жалай В.Я

Spring 2021 Writing (Test 21_01_W)

Essay Assignment

You should spend about 60 minutes on this task.

You should write at least 200 words.

Use your own ideas, knowledge and experience and support your arguments with examples and relevant evidence. Present a written argument or case to an educated reader with no specialist knowledge of one of the following topics:

Intentional and Accidental Plagiarism: Can There Be Any Excuse?

**NATIONAL ACADEMY OF SCIENCES OF UKRAINE
RESEARCH AND EDUCATIONAL CENTER FOR FOREIGN LANGUAGES**

“Затверджую” _____

Директор Центру наукових досліджень та викладання іноземних мов НАНУ
к.філол.н., доц. Жалай В.Я

Spring 2021 Writing (Test 21_01_W)

Essay Assignment

You should spend about 60 minutes on this task.

You should write at least 200 words.

Use your own ideas, knowledge and experience and support your arguments with examples and relevant evidence. Present a written argument or case to an educated reader with no specialist knowledge of one of the following topics:

Science: A Double-Edged Sword

**NATIONAL ACADEMY OF SCIENCES OF UKRAINE
RESEARCH AND EDUCATIONAL CENTER FOR FOREIGN LANGUAGES**

“Затверджую” _____

Директор Центру наукових досліджень та викладання іноземних мов НАНУ
к.філол.н., доц. Жалай В.Я

Spring 2021 Writing (Test 21_01_W)

Essay Assignment

You should spend about 60 minutes on this task.

You should write at least 200 words.

Use your own ideas, knowledge and experience and support your arguments with examples and relevant evidence. Present a written argument or case to an educated reader with no specialist knowledge of one of the following topics:

Artificial Intelligence: Threats and Promises

**NATIONAL ACADEMY OF SCIENCES OF UKRAINE
RESEARCH AND EDUCATIONAL CENTER FOR FOREIGN LANGUAGES**

“Затверджую” _____

Директор Центру наукових досліджень та викладання іноземних мов НАНУ
к.філол.н., доц. Жалай В.Я

Spring 2021 Writing (Test 21_01_W)

Essay Assignment

You should spend about 60 minutes on this task.

You should write at least 200 words.

Use your own ideas, knowledge and experience and support your arguments with examples and relevant evidence. Present a written argument or case to an educated reader with no specialist knowledge of one of the following topics:

Research Laboratory: A Stimulating Environment

**NATIONAL ACADEMY OF SCIENCES OF UKRAINE
RESEARCH AND EDUCATIONAL CENTER FOR FOREIGN LANGUAGES**

“Затверджую” _____

Директор Центру наукових досліджень та викладання іноземних мов НАНУ
к.філол.н., доц. Жалай В.Я

Spring 2021 Writing (Test 21_01_W)

Essay Assignment

You should spend about 60 minutes on this task.

You should write at least 200 words.

Use your own ideas, knowledge and experience and support your arguments with examples and relevant evidence. Present a written argument or case to an educated reader with no specialist knowledge of one of the following topics:

Communication in Science: Ways and Means

**NATIONAL ACADEMY OF SCIENCES OF UKRAINE
RESEARCH AND EDUCATIONAL CENTER FOR FOREIGN LANGUAGES**

“Затверджую” _____

Директор Центру наукових досліджень та викладання іноземних мов НАНУ
к.філол.н., доц. Жалай В.Я

Spring 2021 Writing (Test 21_01_W)

Essay Assignment

You should spend about 60 minutes on this task.

You should write at least 200 words.

Use your own ideas, knowledge and experience and support your arguments with examples and relevant evidence. Present a written argument or case to an educated reader with no specialist knowledge of one of the following topics:

Responsibility in Science

**NATIONAL ACADEMY OF SCIENCES OF UKRAINE
RESEARCH AND EDUCATIONAL CENTER FOR FOREIGN LANGUAGES**

“Затверджую” _____

Директор Центру наукових досліджень та викладання іноземних мов НАНУ
к.філол.н., доц. Жалай В.Я

Spring 2021 Writing (Test 21_01_W)

Essay Assignment

You should spend about 60 minutes on this task.

You should write at least 200 words.

Use your own ideas, knowledge and experience and support your arguments with examples and relevant evidence. Present a written argument or case to an educated reader with no specialist knowledge of one of the following topics:

Third Millennium: New Challenges

**NATIONAL ACADEMY OF SCIENCES OF UKRAINE
RESEARCH AND EDUCATIONAL CENTER FOR FOREIGN LANGUAGES**

“Затверджую” _____

Директор Центру наукових досліджень та викладання іноземних мов НАНУ
к.філол.н., доц. Жалай В.Я

Spring 2021, Speaking (21_01_S)

Preparation time - 15 minutes

Examination Card #1

1. Опишіть свою улюблену пору року / Describe your favorite season
2. Моє наукове дослідження / My scientific research
3. Сучасна наука й технології /Cutting-edge science and technologies

**NATIONAL ACADEMY OF SCIENCES OF UKRAINE
RESEARCH AND EDUCATIONAL CENTER FOR FOREIGN LANGUAGES**

“Затверджую” _____

Директор Центру наукових досліджень та викладання іноземних мов НАНУ
к.філол.н., доц. Жалай В.Я

Spring 2021, Speaking (20_01_S)

Preparation time - 15 minutes

Examination Card #2

1. Опишіть свою улюблену книгу / Describe your favorite book
2. Моє наукове дослідження / My scientific research
3. Наукове дослідження: теорія, практика, методологія, методи, парадигма /Scientific research: theory, practice, methodology, methods/techniques, paradigm(s)

**NATIONAL ACADEMY OF SCIENCES OF UKRAINE
RESEARCH AND EDUCATIONAL CENTER FOR FOREIGN LANGUAGES**

“Затверджую” _____

Директор Центру наукових досліджень та викладання іноземних мов НАНУ
к.філол.н., доц. Жалай В.Я

Spring 2021, Speaking (21_01_S)

Preparation time - 15 minutes

Examination Card #3

1. Опишіть свій улюблений веб-сайт / Describe your favorite website
2. Моє наукове дослідження / My scientific research
3. Життя у глобалізованому світі / Life in the globalized world

**NATIONAL ACADEMY OF SCIENCES OF UKRAINE
RESEARCH AND EDUCATIONAL CENTER FOR FOREIGN LANGUAGES**

“Затверджую” _____

Директор Центру наукових досліджень та викладання іноземних мов НАНУ
к.філол.н., доц. Жалай В.Я

Spring 2021, Speaking (21_01_S)

Preparation time - 15 minutes

Examination Card #4

1. Розкажіть про свого улюбленого письменника (поета) / Describe your favorite writer (poet)
2. Моє наукове дослідження / My scientific research
3. Збереження довкілля / Environment and conservation

**NATIONAL ACADEMY OF SCIENCES OF UKRAINE
RESEARCH AND EDUCATIONAL CENTER FOR FOREIGN LANGUAGES**

“Затверджую” _____

Директор Центру наукових досліджень та викладання іноземних мов НАНУ
к.філол.н., доц. Жалай В.Я

Spring 2021, Speaking (21_01_S)

Preparation time - 15 minutes

Examination Card #5

1. Розкажіть про свого улюбленого вченого / Describe your favorite scientist
2. Моє наукове дослідження / My scientific research
3. Освіта і наука в Україні й у світі / Education and science in Ukraine and in the world

**NATIONAL ACADEMY OF SCIENCES OF UKRAINE
RESEARCH AND EDUCATIONAL CENTER FOR FOREIGN LANGUAGES**

“Затверджую” _____

Директор Центру наукових досліджень та викладання іноземних мов НАНУ
к.філол.н., доц. Жалай В.Я

Spring 2021, Speaking (21_01_S)

Preparation time - 15 minutes

Examination Card #6

1. Розкажіть про свого улюбленого вчителя / Describe your favorite teacher
2. Моє наукове дослідження / My scientific research
3. Національна академія наук України, її історія та організація / The National Academy of Sciences of Ukraine, its history and structure

**NATIONAL ACADEMY OF SCIENCES OF UKRAINE
RESEARCH AND EDUCATIONAL CENTER FOR FOREIGN LANGUAGES**

“Затверджую” _____

Директор Центру наукових досліджень та викладання іноземних мов НАНУ
к.філол.н., доц. Жалай В.Я

Spring 2021, Speaking (21_01_S)

Preparation time - 15 minutes

Examination Card #7

1. Опишіть свою улюблену музичну композицію / Describe your favorite piece of music
2. Моє наукове дослідження / My scientific research
3. Наукові заходи (конференції, семінари, симпозиуми, колоквиуми тощо) / Scientific events (conferences, workshops, symposia, colloquia, etc.)

**NATIONAL ACADEMY OF SCIENCES OF UKRAINE
RESEARCH AND EDUCATIONAL CENTER FOR FOREIGN LANGUAGES**

“Затверджую” _____

Директор Центру наукових досліджень та викладання іноземних мов НАНУ
к.філол.н., доц. Жалай В.Я

Spring 2021, Speaking (21_01_S)

Preparation time - 15 minutes

Examination Card #8

1. Опишіть свій улюблений мобільний додаток / Describe your favorite mobile phone app
2. Моє наукове дослідження / My scientific research
3. Нобелівська премія та її лауреати-вчені /Nobel Prize and Nobel Prize winners/laureates

**NATIONAL ACADEMY OF SCIENCES OF UKRAINE
RESEARCH AND EDUCATIONAL CENTER FOR FOREIGN LANGUAGES**

“Затверджую” _____

Директор Центру наукових досліджень та викладання іноземних мов НАНУ
к.філол.н., доц. Жалай В.Я

Spring 2021, Speaking (21_01_S)

Preparation time - 15 minutes

Examination Card #9

1. Опишіть свій улюблений веб-сайт / Describe your favorite website
2. Моє наукове дослідження / My scientific research
3. Сучасна наука й технології /Cutting-edge science and technologies

**NATIONAL ACADEMY OF SCIENCES OF UKRAINE
RESEARCH AND EDUCATIONAL CENTER FOR FOREIGN LANGUAGES**

“Затверджую” _____

Директор Центру наукових досліджень та викладання іноземних мов НАНУ
к.філол.н., доц. Жалай В.Я

Spring 2021, Speaking (21_01_S)

Preparation time - 15 minutes

Examination Card #10

1. Розкажіть про свого улюбленого вченого / Describe your favorite scientist
2. Моє наукове дослідження / My scientific research
3. Наукове дослідження: теорія, практика, методологія, методи, парадигми /Scientific research: theory, practice, methodology, methods/techniques, paradigm(s)

**NATIONAL ACADEMY OF SCIENCES OF UKRAINE
RESEARCH AND EDUCATIONAL CENTER FOR FOREIGN LANGUAGES**

“Затверджую” _____

Директор Центру наукових досліджень та викладання іноземних мов НАНУ
к.філол.н., доц. Жалай В.Я

Spring 2021, Speaking (21_01_S)

Preparation time - 15 minutes

Examination Card #11

1. Розкажіть про свого улюбленого вчителя / Describe your favorite teacher
2. Моє наукове дослідження / My scientific research
3. Життя у глобалізованому світі / Life in the globalized world

**NATIONAL ACADEMY OF SCIENCES OF UKRAINE
RESEARCH AND EDUCATIONAL CENTER FOR FOREIGN LANGUAGES**

“Затверджую” _____

Директор Центру наукових досліджень та викладання іноземних мов НАНУ
к.філол.н., доц. Жалай В.Я

Spring 2021, Speaking (21_01_S)

Preparation time - 15 minutes

Examination Card #12

1. Опишіть свою улюблену музичну композицію / Describe your favorite piece of music
2. Моє наукове дослідження / My scientific research
3. Збереження довкілля / Environment and conservation

**NATIONAL ACADEMY OF SCIENCES OF UKRAINE
RESEARCH AND EDUCATIONAL CENTER FOR FOREIGN LANGUAGES**

“Затверджую” _____

Директор Центру наукових досліджень та викладання іноземних мов НАНУ
к.філол.н., доц. Жалай В.Я

Spring 2021, Speaking (21_01_S)

Preparation time - 15 minutes

Examination Card #13

1. Опишіть свій улюблений мобільний додаток / Describe your favorite mobile phone app
2. Моє наукове дослідження / My scientific research
3. Освіта і наука в Україні й у світі / Education and science in Ukraine and in the world

**NATIONAL ACADEMY OF SCIENCES OF UKRAINE
RESEARCH AND EDUCATIONAL CENTER FOR FOREIGN LANGUAGES**

“Затверджую” _____

Директор Центру наукових досліджень та викладання іноземних мов НАНУ
к.філол.н., доц. Жалай В.Я

Spring 2021, Speaking (21_01_S)

Preparation time - 15 minutes

Examination Card #14

1. Опишіть свою улюблену пору року / Describe your favorite season
2. Моє наукове дослідження / My scientific research
3. Національна академія наук України, її історія та організація / The National Academy of Sciences of Ukraine, its history and structure

**NATIONAL ACADEMY OF SCIENCES OF UKRAINE
RESEARCH AND EDUCATIONAL CENTER FOR FOREIGN LANGUAGES**

“Затверджую” _____

Директор Центру наукових досліджень та викладання іноземних мов НАНУ
к.філол.н., доц. Жалай В.Я

Spring 2021, Speaking (21_01_S)

Preparation time - 15 minutes

Examination Card #15

1. Розкажіть про свого улюбленого письменника (поета) / Describe your favorite writer (poet)
2. Моє наукове дослідження / My scientific research
3. Наукові заходи (конференції, семінари, симпозіуми, колоквіуми тощо) / Scientific events (conferences, workshops, symposia, colloquia, etc.)

**NATIONAL ACADEMY OF SCIENCES OF UKRAINE
RESEARCH AND EDUCATIONAL CENTER FOR FOREIGN LANGUAGES**

“Затверджую” _____

Директор Центру наукових досліджень та викладання іноземних мов НАНУ
к.філол.н., доц. Жалай В.Я

Spring 2021, Speaking (21_01_S)

Preparation time - 15 minutes

Examination Card #16

1. Опишіть свою улюблену книгу / Describe your favorite book
2. Моє наукове дослідження / My scientific research
3. Нобелівська премія та її лауреати-вчені / Nobel Prize and Nobel Prize winners/laureates

7. Рекомендована література

7.1. Англійська мова. Основна література

1. Alkurdi M. (2021). TOEFL TIPS and Resources : Speaking Rubrics. Kindle Edition. ASIN : B0953QGXD8
2. Bolen J. (2020). More Advanced English Conversation Dialogues: Speak English Like a Native Speaker with Common Idioms, Phrases, and Expressions in American English (Learn to Speak English) Kindle Edition. ASIN : B0955GNHZZ
3. Cargill M., O'Connor P. (2021). Writing Scientific Research Articles. Wiley-Blackwell. Kindle Edition. ASIN: B096YRDFTC
4. Council of Europe (2020). Common European Framework of Reference for Languages (CEFR): Learning, teaching, assessment – Companion volume. Strasbourg: Council of Europe Publishing. www.coe.int/lang-cefr
5. English C1 Advanced Vocabulary (2020). Complete Revised Edition: Words You Should Know to Pass all C1 Advanced English Level Tests and Exams (Ingles C1) CEP Publishing. ISBN-13 : 978-8413263588
6. Fitz-Earle M. (2018). Scientific English Writing: How to Write Scientific Papers in English.) Redpoint Press. Kindle Edition. ASIN : B07KNDDMF1
7. Ilchenko O. (2020). The Language of Science = Англійська для науковців. – 6th edition, revised. – К.: «Едельвейс». ISBN 978-617-7619-34-4
8. Ільченко О.М. (2021). Англо-українсько-російський словник міжнародної комунікації: наука, техніка, освіта, журналістика = International Communication: Science, Technology, Education, Journalism (English-Ukrainian-Russian Dictionary) / за загальною редакцією Жалая В.Я. Видання четверте, доопрацьоване.– К.: Видавниче підприємство “ЕДЕЛЬВЕЙС.” ISBN 978-617-7619-33-7
https://olgailchenkoauthor.files.wordpress.com/2021/01/2021_ebook_ilchenko_dictionary_636p.pdf
9. Ilchenko O., Shelkovnikova Z. (2020). Scientific Communication: Online Lecture Notes. Наукова комунікація: конспект онлайн лекцій (підготовка до кваліфікаційного іспиту з англійської мови, рівень C1). Навчальний посібник для студентів та аспірантів. – К.: Видавниче підприємство “ЕДЕЛЬВЕЙС”. ISBN 978-617-7619-22-1

10. Princeton Review (2021). TOEFL iBT Prep with Audio/Listening Tracks Practice Test + Audio + Strategies & Review (2021) (College Test Preparation) ISBN: 978-0525570295
11. Roche M. (2020). ESL Speaking Activities: The Ultimate Book for Busy English Teachers. Intermediate to Advanced Conversation Book for Adults: Teaching English as a Second Language Book 1. IDM Business & Law ESL Books (ESL Books for Adults) ASIN : B08FLLZH19
12. Roche M. (2020). IELTS Writing Masterclass 8.5. Master IELTS Writing Academic + General Task 1 & 2, Including Graphs, Letters, Essay Writing & Grammar for IELTS Academic. Kindle Edition. IDM IELTS Writing ASIN : B086Q3B81J
13. Roche M. (2019). CAE Cambridge Writing: Advanced English Masterclass: (Includes Complete C1 Phrasal Verbs Masterclass)- C1 English Writing Preparation for Cambridge Advanced: C1 Advanced Cambridge Exam Prep Books Kindle Edition. IDM Business & Law CAE Books ASIN : B07Y3H3B59
14. Roche M. (2018). 101 Grammar Rules for IELTS: Instant Study Notes (IELTS Grammar) Kindle Edition. IDM Business & Law ASIN : B07G7F3WK2
15. O'Dell F., McCarthy M (2016). Academic Vocabulary in Use Edition with Answers 2nd Edition. Cambridge University Press, ISBN : 978-1107591660
16. Mewburn I., Firth K. (2021). Level Up Your Essays: How to get better grades at university. Kindle Edition. New South Publishing. ASIN : B08XTK5ZW5
17. Murphy R. (2019). English Grammar in Use Book with Answers and Interactive eBook: A Self-study Reference and Practice Book for Intermediate Learners of English. 5th Edition. - Cambridge University Press. ISBN: 978-1108586627
18. Калюжна В.В., Букреєва О.Й. (2010). English Opens Many Doors. Англійський науковий текст: розуміння, інтерпретація, переклад. К. : Інститут сучасного підручника. ISBN: 978-966-450-040-8
19. Карабан В. І. (2018). Переклад англійської наукової і технічної літератури. Граматичні труднощі, лексичні, термінологічні та жанрово-стилістичні проблеми : навчальний посібник. – Вид. 5-те, випр. – Вінниця : Нова Книга. ISBN 978-966-382-704-9
20. Яхонтова Т.В. (2003). English Academic Writing for Students and Researchers. Основи англійського наукового письма. Навч. посібник. Вид. 2-ге. Львів: ПАІС. ISBN: 966-7651-11-8

Допоміжна література

1. Armer T. (2011). Cambridge English for scientists. Cambridge: Cambridge University Press. ISBN: 978-0521154093
2. Darian S., Ilchenko O. (2012). IMPACT: Writing for Business, Technology and Science. 2nd edition (revised). – K.: Akadempriodyka. ISBN: 978-966-360-196-0
3. Eskey F. (2005). Tech Talk. Better English through reading in science and technology. –Ann Arbor: The University of Michigan Press. ISBN: 978-0472030774
4. Glasman-Deal H. (2009). Science Research Writing: A Guide for Non-Native Speakers of English. - Imperial College Press. ISBN: 978-1848163096
5. Hewings M., Thaine C., McCarthy M. (2012). Cambridge Academic English C1 Advanced Student's Book: An Integrated Skills Course for EAP 1st Edition Cambridge University Press, 2013. ISBN: 978-0521165211
6. Mewburn I., Firth K., Lehman S. (2018). How to Fix Your Academic Writing Trouble A practical guide. (UK Higher Education Humanities & Social Sciences Study Skills). Maidenhead, UK: Open University Press. ISBN: 978-0335243327
7. Wallwork A. (2019). English for Academic CVs, Resumes, and Online Profiles (English for Academic Research). Springer. ASIN : B07RK24LQ7
8. Wallwork A. (2011). English for Writing Research Papers. – Springer. ISBN: 978-3319260921
9. Wallwork A. (2015). English for Academic Research: Usage, Style, and Grammar. -Springer. ISBN: 978-1461415923
10. Wallwork A. (2016). English for Academic Correspondence (English for Academic Research). – Springer. ISBN: 978-3319264332
11. Курс английского языка для аспирантов и научных работников (1993). Шахова Н.И., Рейнгольд В.Г., Салистра В.И., Басс Э.М., Дезен Н.Б. и др. – 2-е изд., перераб. – М.: Наука. ISBN: 5-02-011111-2

7.2. Німецька мова. Основна література

1. Бориско Н. Ф. (2010). Deutsch für Fortgeschrittene Niveau C. – K.: ООО «ИП Логос-М».
2. Perlmann-Balme M., Schwalb S. et al. (2015). Sicher! C1 Deutsch als Fremdsprache. Kursbuch und Arbeitsbuch C1.1 Lektion 1-6 (+ CD-ROM) Hueber.

3. Perlmann-Balme M., Schwalb S et al. (2015). Sicher! Deutsch als Fremdsprache.(2015) Kursbuch und Arbeitsbuch C1.2 Lektion 7-12 (+ CD- ROM) Hueber

Допоміжна література

1. Зюзенкова О. [и др.]. (2009). М. Deutsch: Mittel zur Entwicklung der Sprechfertigkeiten für Aspiranten, Magistranden und wissenschaftliche Mitarbeiter сост.– Минск. : БГУИР.
2. Baumert, A. (2019). Mit einfacher Sprache Wissenschaft kommunizieren. Kindle Edition. Springer Spektrum ASIN: B07NC2RD7D
3. Dreyer H., Schmitt R. (2010). Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik. – MaxHueber Verlag.
4. GRAMMIS 2.0. Das grammatische Informationssystem des Instituts für deutsche Sprache. Online. <http://hypermedia.ids-mannheim.de/index.html>
5. Prüfungstraining Daf: Goethe-Zertifikat C1. – Übungsbuch mit CDs (2) (GermanEdition). – Cornelsen Verlag GmbH & Co, 2009.
6. Prüfungstraining Daf: Goethe-Zertifikat B2. – Übungsbuch mit CDs (2)(GermanEdition). – Cornelsen Verlag GmbH & Co, 2009.
7. Raven S., Buscha A. (2010).Erkundungen Deutsch als Fremdsprache. КОМПАКТ C1: Integriertes Kurs und Arbeitsbuch.
8. Swick E. (2012). German Grammar Drills. – McGraw-Hill Education.
9. Swick E. (2011). Practice Makes Perfect: Complete German Grammar.
10. Themen aktuell 1-3. (2003). Max Hueber Verlag.
11. Бориско Н.Ф. (2000). Deutsch ohne Probleme: в 2 т. – К.: Логос, 2000.
12. Бочко Г.П., Кудіна О.Ф. (1998) Українсько-німецький розмовник. – К.: Освіта.

7.3. Французька мова. Основна література

1. Pécheur, J. (2021). Civilisation progressive du français - Niveau avancé B2-C1 + Cd audio 2è édition avec 500 activités (Progressive du français perfectionnement). CLE INTERNAT. ISBN: 978-2090380958
2. Tolas J. Le français pour les sciences. Niveau intermédiaire ou avancé. – Presse universitaires de Grenoble, 2004. – 304 p.

Допоміжна література

3. Joukovsky A. (1994). Histoire de l'Ukraine. Paris : Éd. du Dauphin.
4. Chovelon B., Barthe M. (2002). Expression et style. Français de perfectionnement. – Presses universitaires de Grenoble.
5. Andant Ch., Chalaron M.-L.. (2005). À propos. Cahier d'exercices –

Presses universitaires de Grenoble.

6. Andant Ch., Chalaron M.-L. (2005). À propos. Livre de l'élève – Presses universitaires de Grenoble.
7. Chevalier-Wixler D., Duplex D., Jouette I., Mègre B. (2007). Réussir le Dalf . Niveaux C1 et C2 du Cadre européen commun de référence. – Les Éditions Didier.
8. Duplex D., Vaillant S. (2010). Guide officiel d'entraînement au TCF. Test de connaissance du français. – Les éditions Didier.
9. Penfornis J.-L. (2002). Français.com. Cahier d'exercices. – CLE Interational/VUEF.
10. Penfornis J.-L. (2002). Français.com. Méthode de français professionnel et des affaires. – CLE Interational/VUEF
11. Barféty M. (2006). Expression orale. Niveau 3. Compétences B2. – CLE International / Sejer.
12. Callamand M., Boularès M. (2007). Grammaire vivante du français 2. Exercices d'apprentissage. Larousse, FLE, diffusion CLE International.
13. Callamand M., Boularès M. (2007). Grammaire vivante du français 3. Exercices d'apprentissage. Larousse, FLE, diffusion CLE International.
14. Dahilo M., Penfornis J.-L., Lincoln M. (2001). Le français de la communication professionnelle. – CLE International.
15. Larger N., Mimran R. (2004). Vocabulaire expliqué du français. Niveau intermédiaire. – CLE International/Sejer , 2004.
16. Tcherednitchenko O., Koval Y. (1995). Théorie et pratique de la traduction. – Kyiv: Lybid.
16. Poisson-Quinton S., Mimran, R. (2007). Compréhension écrite. Niveau 4. Compétences B2. CLE International/Sejer.
17. Pons S., Karcher G., (2006). Test d'évaluation de français. 250 activités CLE International, 2006.
18. Крючков Г.Г., Хлопук В.С., Корж Л.П. та ін. (2000). Поглиблений курс французької мови. – К.: «Вища школа».
19. Демчик Н.М., Міщенко М.Г. (2013). Ділова французька мова.– Львів: Видавництво «Новий світ – 2000».
20. Максименко О.В. (2012). Практикум з техніки перекладу. Французька мова. – К.: Видавничо-поліграфічний центр «Київський університет».
21. Максименко О.В. (2008). Усний переклад: теорія, вправи, тексти (французька мова).– Вінниця: «Нова книга».